|  |  |
| --- | --- |
| English | Greek |
| **CANBERRA’S RECOVERY PLAN** | **ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΝΑΚΑΜΨΗΣ ΤΗΣ ΚΑΜΠΕΡΑ** |
| **COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020** | **Χάρτης πορείας για την άρση των περιορισμών του COVID-19 στις 9 Oκτωβρίου 2020** |
| **STAGE 1** | **ΣΤΑΔΙΟ 1** |
| Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1. | Ανατρέξτε στον χάρτη πορείας για τη άρση των περιορισμών στις 26 Μαΐου 2020 για λεπτομέρειες σχετικά με το στάδιο 1 που έχει ήδη εφαρμοστεί. |
| **STAGE 2** | **ΣΤΑΔΙΟ 2** |
| **Step 2.1** | **Βήμα 2.1** |
| 1 person per 4 square metres | 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 20 people | Μέχρι 20 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφάλειας COVID |
| * Beauty therapy, tanning or waxing services * Nail salons * Spa and massage * Tattoo and body modification parlours * Gyms, health clubs, fitness or wellness centres * Yoga, barre, pilates and spin facilities * Galleries, museums, national institutions and historic places * Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo) * Choirs, bands and orchestras * Caravan parks and campgrounds * Indoor sporting centres * Low contact indoor and outdoor sport (including dance) | * Κέντρα αισθητικής, μαυρίσματος ή αποτρίχωσης * Κέντρα μανικιούρ - πεντικιούρ * Ινστιτούτα μασάζ και σπα * Κέντρα τατουάζ και τροποποίησης σώματος * Γυμναστήρια, κέντρα αθλητισμού και ευεξίας * Εγκαταστάσεις γιόγκα, μπαρ α τερ, πιλάτες και σπίνινγκ * Γκαλερί, μουσεία, εθνικά ιδρύματα και ιστορικοί χώροι * Χώροι υπαίθριας διασκέδασης (παραδείγματος χάριν, ζωολογικοί κήποι * Χορωδίες, μουσικά συγκροτήματα και ορχήστρες * Πάρκα τροχόσπιτων και κάμπινγκ * Κέντρα άθλησης κλειστού χώρου * Αθλητικές δραστηριότητες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου με μειωμένη σωματική επαφή, περιλαμβανομένων χορευτικών δραστηριοτήτων |
| * Further easing of restrictions: * Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues * Weddings – 20 people * Funerals – 50 people indoors and outdoors * Places of worship and religious ceremonies * Boot camps and personal training * Pools * Community centres, facilities or youth centres * Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible * Working from home if it works for you and your employer. | * Επιπλέον άρση περιορισμών: * Εστιατόρια, καφετέριες, κλαμπ και άλλοι χώροι που επιτρέπεται η πώληση αλκοόλ * Γάμοι - 20 άτομα * Κηδείες - 50 άτομα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους * Χώροι λατρείας και θρησκευτικές τελετές * Κέντρα ομαδικής προπόνησης και ατομικής άσκησης * Πισίνες * Κοινοτικά κέντρα, εγκαταστάσεις ή κέντρα νεότητας * Πανεπιστήμια/CIT και άλλα κέντρα τεχνικής κατάρτισης θα αυξήσουν την διδασκαλία πρόσωπο με πρόσωπο, όπου είναι εφικτό * Εργασία από το σπίτι, αν λειτουργεί για σας και για τον εργοδότη σας |
| **Step 2.2** | **Βήμα 2.2** |
| 1 person per 4 square metres | 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 100 people | Μέχρι 100 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφαλείας COVID |
| * All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule * For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food * Reopening of: * Cinemas and movie theatres * Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres * Betting agencies (Tab and Keno) | * Όλες οι εσωτερικές και εξωτερικές συγκεντρώσεις για έως 100 άτομα εντός του κανόνα 1 ανά 4τμ * Για χώρους φιλοξενίας - ο μέγιστος αριθμός πελατών δεν περιλαμβάνει το προσωπικό και το αλκοόλ μπορεί να σερβιριστεί χωρίς φαγητό * Άνοιγμα εκ νέου: * Κινηματογράφοι και θέατρα * Εσωτερικά κέντρα διασκέδασης, κέντρα παιχνιδιών arcade και υπαίθρια / εσωτερικά κέντρα παιχνιδιού * Πρακτορεία στοιχημάτων (Tab και Keno) |
| * All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues) * Return to full-contact training for all sports * Circuit training in gyms * Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible * Working from home if it works for you and your employer. | * Όλες οι παραστάσεις σε όλους τους χώρους (συμπεριλαμβανομένων των συναυλιακών χώρων, θεάτρων αρένων, αμφιθέατρων ή υπαίθριων χώρων) * Επιστροφή σε προπονήσεις για όλα τα αθλήματα χωρίς περιορισμούς * Ομαδικές προπονήσεις σε γυμναστήρια * Πανεπιστήμια/ CIT και άλλα κέντρα τεχνικής κατάρτισης θα αυξήσουν την διδασκαλία πρόσωπο με πρόσωπο, όπου είναι εφικτό * Εργασία από το σπίτι, αν λειτουργεί για σας και για τον εργοδότη σας |
| **From 12 Noon Friday 17 July 2020:** | **Από τις 12 το μεσημέρι Παρασκευή 17 Ιουλίου 2020:** |
| * Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts | * Επιστροφή σε αθλητικούς αγώνες πλήρους επαφής, αγώνες χορού και πολεμικών τεχνών. |

|  |  |
| --- | --- |
| **STAGE 3**  **Currently in effect** | **ΣΤΑΔΙΟ 3**  **Σε ισχύ** |
| Step 3.1 | Βήμα 3.1 |
| 25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres | Μέχρι 25 σε ένα χώρο ή 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| Maximum 100 people | Το πολύ 100 άτομα |
| COVID Safety Plan | Σχέδιο ασφαλείας COVID |
| * 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises) * Reopening of: * Casinos and gaming in clubs * Food courts (dine-in) * Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses * Strip clubs, brothels, escort agencies * 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed | * 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα χρησιμοποιήσιμου χώρου, έως 100 άτομα σε κάθε εσωτερικό χώρο και σε κάθε εξωτερικό χώρο (εξαιρουμένου του προσωπικού στις εγκαταστάσεις) * Επαναλειτουργία: * Καζίνο/ Αίθουσες παιχνιδιών και τυχερών παιχνιδιών σε λέσχε * Χώροι μαζικής εστίασης * Υπηρεσίες με βάση τον ατμό που συμπεριλαμβάνουν σάουνες, δωμάτια και καμπίνες ατμού, και λουτρά * Κέντρα στριπτίζ, οίκοι ανοχής και πρακτορεία συνοδών * 24ωρα γυμναστήρια - έως 25 άτομα όταν δεν διαθέτουν προσωπικό |
| Working from home if it works for you and your employer. | Εργασία από το σπίτι εάν αυτό λειτουργεί για εσάς και τον εργοδότη σας. |
| **From 9am Friday 18 September 2020:** | **Από τις 9 π.μ. Παρασκευή 18 Σεπτεμβρίου 2020:** |
| * Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. | * Μικρότεροι χώροι, εγκαταστάσεις και επιχειρήσεις μπορούν να επιστρέψουν στην προ-COVID χωρητικότητά τους, με το πολύ 25 άτομα (εκτός του προσωπικού) σε ολόκληρο τον χώρο. |
| **Step 3.2** | **Βήμα 3.2** |
| * 1 person per 4 square metres | * 1 άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα |
| * Maximum 200 people | * Μέγιστο 200 άτομα |
| * COVID Safety Plan | * Σχέδιο ασφάλειας COVID |
| * Electronic contact tracing | * Ηλεκτρονική ανίχνευση επαφών |
| * All gatherings can increase to 200 people * Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) * For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people * For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity * Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. | * Όλες οι συγκεντρώσεις μπορούν να αυξηθούν σε 200 άτομα * Οι χώροι φιλοξενίας μεσαίου μεγέθους με συνολικό ωφέλιμο χώρο μεταξύ 101 και 200 ​​τετραγωνικών μέτρων μπορούν να φιλοξενήσουν έως 50 άτομα σε όλο τον χώρο (εκτός του προσωπικού) * Για κινηματογράφους και θέατρα- χωρητικότητα έως και 50% κάθε θεάτρου, έως 200 άτομα * Για μεγάλους εσωτερικούς χώρους με καθισματα - εκδηλώσεις με χωρητικότητα έως και 50% της χωρητικότητας, έως 1.000 άτομα * Για κλειστούς εξωτερικούς χώρους με μόνιμα κλιμακωτά καθίσματα / εξέδρες - εκδηλώσεις εισιτηρίων χωρητικότητας έως 50%, έως 1.000 άτομα * Για το GIO Stadium και Manuka Oval - χωρητικότητα έως και 50% * Οι χώροι εργασίας ενδέχεται να ξεκινήσουν την επιστροφή στο χώρο εργασίας, εάν ταιριάζει στους εργοδότες και τους εργαζομένους. |

|  |  |
| --- | --- |
| **FUTURE CONSIDERATIONS** | **ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ** |
| Timing to be confirmed | Δεν έχει ακόμη επιβεβαιωθεί το χρονοδιάγραμμα |
| Highest-risk activities and settings, including:   * Mass gatherings (e.g. festivals) * Larger conferences and conventions * Nightclubs. | Δραστηριότητες και ρυθμίσεις υψηλού κινδύνου, όπως:   * Μαζικές συγκεντρώσεις (π.χ. φεστιβάλ) * Μεγαλύτερα συνέδρια και διασκέψεις * Νυχτερινά κέντρα διασκέδασης. |
| **COVID Safe check points** | **Σημεία ελέγχου COVIDSafe** |
| Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | Η αξιολόγηση του κινδύνου για τη δημόσια υγεία ενημερώνεται παρακολουθώντας τις επιπτώσεις της άρσης των περιορισμών. |
| **Next check point 6 November 2020** | **Επόμενο σημείο ελέγχου στις 6 Νοεμβρίου 2020** |
| Avoid public transport in peak hour. | Αποφύγετε τις δημόσιες συγκοινωνίες κατά τις ώρες αιχμής. |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN’T | ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΛΗΞΕΙ ΑΛΛΑ ΑΥΤΗ Η ΕΥΘΥΝΗ ΣΑΣ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ |
| Maintain good hand hygiene | Διατηρήστε την καλή υγιεινή των χεριών |
| Stay 1.5 metres apart | Διατηρήστε απόσταση 1,5 μέτρων |
| Stay home if you are unwell | Μείνετε σπίτι αν δεν είστε καλά |
| Get tested if you have symptoms of COVID-19 | Εξεταστείτε εάν έχετε συμπτώματα COVID-19 |
| Further information at covid19.act.gov.au | Περισσότερες πληροφορίες στο covid19.act.gov.au |